

n'f3w
 16
 20
 21
 22
 23
 24
 25

addressed to Abba Mari, certainly Eli
 Letter by Toviya b. Aaron (or Abraham?) ha-Kohen, sojourning in Old Cairo
 from his brother Me'ir

Budapest, David Kaufmann (XVIII)

Geniza: K... (23)

he has well arrived
 one sees Toviya had not yet
 settled in Egypt, the same
 children first | the same
 Me'ir
 Me'irah traveled in 1177
 from D. to C.

The writer refused to
 pay before he was assured
 that the Me'irah had paid

כל המעשה שלי הוא שלי
 כל המעשה שלי הוא שלי

כל המעשה שלי הוא שלי
 כל המעשה שלי הוא שלי

1 בש רה

2 וזל כתאבך יאכי פלפפס ואעז אלנאס אלי וקראתה

3 ופחמת מזמונה ושכרנא אלכאלק יתברך

4 שמו עלי עאפיתך יורו ליי חסדו וברין רחם דיהבך

5 ומא נתן ברחמן אהינו אלא סארין אלחאל וישובנא

6 פראקן ופראק מולאי אלחבר ו ברכות ש"ז וולוך ואהלך

7 וולד אלחבר ברכות ואהלה סארין אלחאל (.....)

8 קד סרן הדה אלציפה בעד ספר אד (נינו גאון..)

9 יכון כסאו לעולם ובלג כתיר וחב אלכאלק תע

10 באלעאפיה ואמא גיר דלך פאן וצלת כתב אדונינו

11 הגאון יכון כסאו לעולם ומא וצלני סנך אלי (1)

12 כתאב אן ואחד תאריכה מן ניסן ורצל

13 כתאב מולאי אלנזר וכתאב אלחבר ו ברכות ודכרו

14 אנך קבנת מן אלנזר מפ ארבע (1) דנאניר ומא וצלני

15 סנך אנת פי דלך לפטה פטאלכוני אהל אלנזר

16 באלארבע דנאניר ולזוני כתיר וגרא ביננא כלאם

17 אן כתיר ונהאיה דלך הלפת לא אסתעמול (1) לך עמל (ה?)

18 סרה ואחדה לאנהם גברוני אלי מושב ואלנהאיה

19 וזנת להם אלארבעה (1) ואנא אסאלך אן תשתרי לי בהא

20 כתאן אן גייד ממשוט יכון מסתרא אן גייד ואן

21 אמכן אן תאכד לי כסאל עשרין דינאר ותשתרי

22 באלזמיע ממשוט והו אן תסתמסטה אנת ולא

23 תשתריה ממשוט מן כתנאני פאנך תפעל מעי אלעין

24 גמיל אלכביר ומד קט עואדן (1) מעי גמילה ואנא

25 אלסאכר אלדאעי לחזרתך פאן אכדת ענדך דהב

26 וְאֵדָפַע אֲנִי בְדַמְסֵק מֵא אֲדָפַע שֵׁי אֵלָא בּוֹצוֹל
דויד קופמן מס' (כ"ה) הרוסית/עמ' 2

27 כְּתַאבְךָ וְאֵמָא אֵין לֵם יְצִלְנִי כִּסְךָ פִּאנְנִי מֵא

28 אֲדָפַע שֵׁי וְאֵישׁ מֵא תֵיִיסֵר לְךָ לֹא תִאכּוּד בֵּה

29 גֵיר כְּתַאן אֵין תֵס(ת) מֵסָסָה אַנְתּ וְאַלְרֵבָה הוּ עֵנָד אֲלֵסְרָא

30 וְאֵין תְקָדֵם כְרוּזֵ אֲלֵחֵבֵר וְ בְרִכּוֹת אֲנֵפֵד מְעוּה (ו) מֵא

31 סְהוֹל(ו!) אֵו יְהוּדִי תֵקָה וְאַנֵא בְדַמְסֵק מֵא לִי מְעֵאשׁ גַּמְלָה

32 פֵאן עֲרַפֵת אֵין סֵלֵעֵת אֲנֵא וִיחֵיִי אֲבֹן נֹזִים בְּעֵסְרִין חֹר

33 חֹר סֵאחֹרֹן לֹא יֹרִי עֲלֵינֵא אֲעִתְקַאֵל מְקוּמָת אֲנֵא אֵין

34 וְהוּ גֵינֵא קוֹל אֵין וְאַחֵד עֲמִלְנֵא לֵנֵא כְּתַאן בֵּהָא פִּמְעֵאשׁ

35 הַדָּה(ו) אֲלֵבֵלֵד בְּטַאֵל לִפְתִלְנֵא וְמֵא אֹוֹלֵאךְ יֵאכִי בּוֹמִיל

ש ו ל י י ם

אן / תפעל / מעי / באן/תאכוד / דהב תס(ת)מסס / לי בה / קנסארין / או /

קנסאר / ואנא / אמצי / אכדה / אן / אנפדחה / או אן / וצל מע / ו ברכות /

אן תקדסך / או סעך / ותחצל / מא סהל / אלה תל / כרים (!) / כריסתך מן /

אמא / ואכיהא / פהי מע / ואחד רש / חזרתה/מכדומה / באכך אסלם(ו) /

וקבל עני / רגלי אדונינו / הגאון יכון / כסאו לעולם

ע מ ו ד ב

1 ותערף חזרתה אנני [מוצל] טראצל

2 חזרתה באלדעא אלזאלה פי אוקאט אלרוזא

3 הקבה ישמע ממנו בעדו כל תפילה וכל

4 תחינה לטובה ורבונו סעדאל הרב הדר

5 רבי התורה יכוצך ולרז נתן ברוב שלום

6 וולדך יקבל עיניך ויכוצך באכך אסלם (!)

7 ותכך עני אזהארך וכוואך ברוב שלום

8 ותכך אינא ען רכנו לכבוד גדולת קדושת

9 מרנו ורבנו משה חסי ולתמורדיו ברוב שלום

10 ותערפה שוקה אלי חזרתה ותקבל עני

מן מן אש

15 4 / 4980 / 8

למא ס'ה
כרימ
כרימ
אמא
עני
אחיה
אחיה
אחיה
אחיה

and enjoy

אם לא כן אש

with 20 could come to 21

without rising the registration will stones

in the linen industry and he would come immediately

for

X

דויד קופמן (כ"ח) ברוסית/ עמ"ס

11 אנא ידיה ורגליה ותערפה איזא שוקי

12 אליה וכדא איזא תקבל עני ידי רבנו יצחק

13 <יצחק> הרב ^{הטובהק} נט רח ולתמודיו וכלל תלמידי חכמים

14 וכל מן סאל עני תכזה סלאמי ושלומך יגדל לעד

15 ותכץ איזא (!) לרבנו יצחק הרב הטובהק ען רבנו

16 הרב הודר רבי התורה רוב שלום ושלומך יגדל

ב כ ת ב א ח ר :

17 וקבל יד סולאי אלרייס אלשביעי

18 ויד סולאי אלסיך אבו אלפזל צהרה

19 ואלסיך אבו אלמכנז צהרה ושלום

ב כ ת ב ה ר א ש ו ן , אך אולי בעט ובדיו אחרים, ורחב יותר

20 ואבנך עלי סאר אלהאל פי דאת נפסוה (!) יסור אלקלוב

Le wants to be sent to Mevl

21 ויריד יודוה אלי אלכתאב ואן תקדמן ר ברכות אנפד

22 לה שי עלי בדנה ועלי ראסה ולא תתואנא פי סא קד

23 דכרת לך פמא גמיע אלאוקאת יוסהל אל

24 סלרע אלי דיאר סצר ושלום

ה כ ת ר ב ת בכתב הראשון ובסתכונתו, כלומר אותו גודל אותה דיו כתובה בכיוון של הכתוב לעיל - מה שאינו המקובל:

אחיו סאיר לא
(ע) דמה

יצל לכֹּךְ סרנ ורבנ סרביה הכהן
החבר בירבי אבא סרי זלהה

*I prefer this translation to "היא" it is time for him; for
the transfer was known of course to his father, etc.*